

ՄԵԶՄԱԻԱՆ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Paris

ԱԷՊԱՐ

مجموعه اخبار

بک اوغلی تقسیم جادوسی 70

Ղազէթեան միւթէպիւղի խոստումս իշխն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճապի օրունա: — Իտարէխանէմիւր Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 23 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱՊՕՆԵՐՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիստատէի իշխն	70 զրուշ
Ալթը պլըլը	40 "
Իշ պլըլը	20 "
Թալրեան սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլի	400 "

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Իթալիանըն աշմը օլտուղու Հապէշիսթան մուհարէպէսի հազգընտա Իթալիա էֆքեարը ումումիւնէսինտէ իքի մուխալիֆ էֆքեար մէվճուտ օլտուղու կէօրիւլիւնտ:

Պիր թարաֆտան հէյեթի վիւքէլա վէ հիւքիւմէթ, մուհարէպէսին տէվաճընա թաւաֆտար օլուպ, հաթթա Նաթթիտէն մուհիւմ սէվգիւնաթը ասքէրիւնէ իճրա իթալիմէքտէ օլտուղարը հալտէ, պիր ճիհէթտէն տաթի պազըլարը Աֆրիգա մուհարէպէսին իթալիան մուհիւպ օլաճաղը մատտի վէ մանէվի գարարարըն պիւնիւքիւլիւնտէն պահալա, տէվաճըն մուհարէպէսէ մէյտան վէրիւմէմէսի լաղըմ կէլէճէկինի պէսան իթմէքտէ վէ Մէճ-լիսի մէպուսանըն հիլնի քիւլատընտա վիւքէլանըն, հարպըն տէվաճըն հազգընտաքի գարարարըն մուխալիֆէթ կէօթէրմէք իւզրէ պիր ֆըրգա թէրթիպինէ չաղըմադտա տըրլար: Պու ֆըրգանըն թէլէպալիւսաթընտա մուվաֆազ օլուպ օլմամաը՝ Աֆրիգատա ճէրէհան իթմէքտէ օլան մուհարէպէսին կէօթէրմէքէկի նէթիճէ իլէ անլաղըմադ տըր: Շաեթտ սէվգ օլունան ասաքիրի իմտատիւնէ իլէ պէրապէր եինէ Հապէշիլիլէ գարը պիր շէյ եաբըլա մաղ վէ եաթստ եէնի պիր մաղըլալիւնէթ տա հա վուգու պուլուպ, եէնիտէն գուվէի իմ տատիւնէ սէվգի մէճպուրիւնէթ հիւքմիւնիւ ալմադտան գուրթուլաճիսէ, օ հալտէ ֆըրգաի մուխալիֆէնին էֆքեարընտաքի իսապէթ անլաղըլաճա, մուհարէպէսէ նէթիճէ վիրմէք իւզրէ Իթալիա հէյեթի վիւքէլաի հազըրէսի իսթիֆաեա մէճպուր օլաճաղ տըր: Հէյեթի մէվգիւլիւնի նէթիճէի հալտէ իսթիֆաընը թադտիմ մէճպուրիւնէթիւնտէն գուրթարաճաղ շէյ անճաղ Իթալիա ասքէրիւնին իհրաղը մուվաֆապըլիւնէթ իլիմէսի քէյֆիւնէթի օլուպ, պուլուն իսէ, գուլայ գուլայ հու-

սուլէ կէլէմէքէճէկի շիմտիւնէ գատար ճէրէ-եան իտէն թէճրիւպէլէր նէթիճէսինտէն անլաղըլը, վէ պու կիւնքի թէլէկրաֆլար տա պուլուն թաստիգ իթմիւ տիր:

Իթալիա գրաղընըն՝ եազընտա Ավսթրիա վէ Ալմանիա իմքէրաթօրլարը իլէ միւլադաթ իտէճէկինի Աճէնցիա Իթալիանա նամ թէլէկրաֆ շիրքէթի պէսան իտիւնտ:

Բարա հազըրէթէրի վէլաւտէթիւնին 86ն-ճը սէնէի տէվրիւնէսի օլմազ միւնասիպէթիլ-լէ, բազար իրթէսի կիւնիւ թալիս սալաընտա գարտիւնալար իլէ սալի ըհհալիլիւն թէպ-րիւքիւնի գապուլ իթմիւ, վէ թէլէնիւնաթը վազընաեա ճէվապէն իրատ իթալիի նութգտա, հէր նէ գատար Բարալըզ վազիֆէսինին աղըր եիւքիւնիւնտէն տուաըն իսթիլաւաթը տալիւնի արպու իթմէսի թալիս իսէ տէ, պու ճիւլիլ իլէ ճէնապը Հազգըն շէրէֆիւնէ վէ Գիլիսէնին մէնաֆիլիւնէ իւզմէթ իտէպիւ-տիլի հալտէ, վազիֆէի մէվգիւլիւնէ տէվաճի իտէճէկինի սէյլէմիւ տիր: Պատէհու Բարա հազըրէթէրի, Գըպիլիլիւնէ գաթօլիք մէրա-թիպի ըուհանիւնէսինին իւզա օլունտուղունու իրթար, վէ եազընտա Հէրմուրօլիստէ վէ թէպտէ բիւգօրօլուգլար թալիլին իտէճէկինի պէսան իլիմիւ տիր:

Բարա հազըրէթէրիւնին անվալը սըհիւնէսի պէրքէմալ պուլունմադտա տըր:

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Բօմա 4 մարտ. — Հապէշիսթանտա վուգու պուլան սօն մուհարէպէսէ տալի ալընան մալիւմաթա նէգարէն, ժէնէրալ Պարաթիլիլի չըգան ճումաա իրթէսի կիւնիւ պաղթիլէն Շօալըլարա գարը պիր մուհարէպէսէ գարար վէրմիւ տիր: Ֆադաթ տիւլմէնին միգտարը ֆէվգէլաթէ քէսըրէթի օլտուղունտան, իթալիալըլար տարմատաղըն սուրէթլէ կէրի չէքիւմէնէ վէ Սուրիաթ եազընընտա թօրլարընը թէրք իլիմէնէ մէճպուր օլմուլար աըր: Ժէ-նէրալ Տապօրմիտանըն միւֆրիգէսի հազգընտա իսապէր եօգ տուր:

Հօնտրա 4 մարտ. — Տիւն, Գուէնահալտա, Ինկիլիլիլիլ իլէ Ամէրիգալըլար արասընտաքի իսթիլաֆլարըն պիր հաքէմ հէյեթի վասը-թասըլա թէվիլիլիլ լէհիւնտէ օլարադ պիւնիւք պիր միթիլիլ աղտ օլունտուղ տուր:

Մատրիտ 4 մարտ. — Խարիճիւնէ նաղըրը

Մ: Էլտիւար իսթիֆաընը վէրմիւ տիր: Վիւքէլաի սապըգատա խարիճիւնէ նաղըրը օլմուլ օլան տիւք տը թէթիւնն՝ միւմալիլիլին եէրինէ կէլէճէք տիր:

Նիս 4 մարտ. — Նիս պէլտէսինին Թրանտա իլհաղընըն 100իւնճիւ սէնիսի օլմազ միւնասիպէթիլիլ ըհք իտիլէն սանէմին ըհս մի քիւլատը բարլազ օլմուլ տուր:

Գաթօլիլ (Բուսիւնըն Սիլէպիա էնալէթիւնտէտիր) 4 մարտ. — Գլէօֆաա նամ մա-տէն գուրուլարընտա պիր հարիգ վուգու պուլուպ, շիմտիւնէ գատար 21 նաղ չըգարըլըլ տըր: Տիլէր 100 նէֆէր մատէնճիլին անվալի մալիւմ տէյիլ տիր:

Նիս 4 մարտ. — Բուսիա վէլիլի անտը կըրան տիւք Ժօրթ, Լէօիլիլիւնէպէրկ վէ Օլտէն-պուրի կրանտուգարըլլա պէրապէր, ըհիսի ճիւլհուրա վիլիլիա վէրմիւ տիր: Պու սըրա-տա ըհիսի միւլարիլիլին էթրաֆընտա վիւքէլա վէ էրքեանը ասքէրիւնէսի պուլուն-մուլար տըր: Մ. Ֆօր վիւքէլաթը թադտիմ իթալիլիւնտէն սօնրա, բրէնալէր իլէ եաղընըզ գարըլ, վէ 15 տաղըլա գատար զաեթիւ տա միմի սուրէթտէ կէօրիւլիլի տիր: Էհալի, բրէնալէր շէվգիլ պիր գապուլիւնէթ կէօթէր-միւ տիր:

Բօմա 4 մարտ. — Բէսմի. Պու սապա-մէճիլի վիւքէլանըն սուրէթի ֆէվգէլաթտէ տէտը իթիլիւնը նէթիճէսինտէ, Գրիսքի գա-պիւնէթօու իսթիֆաընը վէրմիւ, վէ գրալ թարաֆընտան տալի գապուլ օլունտուղ տըր:

Մարտ 3 թարիլիլիլ նէլր օլունան պիր պէ-եաննամէի գրալիտէ, ժէնէրալ Պարաթիլիլին, Հապէշ ֆըրգաի ասքէրիւնէսի պաղ գօմանտան-լըղընտան աղլիլիլ, եէրինէ ժէնէրալ Պալտիսէ-րանըն թալիլին գըլընտըլը պիւլտիլիլիլ տիր:

Ծաղիկ զազէթասընըն միւլիլիլիլիլի պու-տէֆա իլմի հիսապ մուլալիլիլ Գարթալեան Երուանդ էֆ. տէրիւհտէ իթմիւ օլուպ, մէգ-քիւր զազէթա պուլունտան պէյլէ միլիլ, իլմի, ֆէննի վէ բօլիթիգա պէնտէրիլիլ հաֆթա-լըզ հապատիսաթը հալի օլարադ նէլր օլու-նաճաղ տըր: Պիրիւնի նիւսիսէսի ճումաա իր-թէսի կիւնիւ նէլր օլունտուղ տուր:

Գարթալեան էֆ. եէ իւզու թէլէպալիւսիւն-տէն տուաըն մուվաֆապըլիւնէթ թէլ մէնի իլ-լէրիւ:

Բոժան 4 մարտ. — Աստուած մոհարէպէ սինտէ Աւարթթօն, Արիմօնտի վէ Տապօրմի- տա ժէնէրալար՝ ասքէրլէրի պաշտնտա շէ- ճիանէ մոհարէպէ իտլէրէք, մէյտանը հարպ- տա թէլէֆ օլմուշլար տըր:

Պու կիւն Միլանտա, Աֆրիգա թէլէպպիւ- սաթընա գարըն պիր միթիկն արգտ օլուն- տուղու, շէհրի մէքքիւրտէն պիլտիրիլիւօր: Ասաիշ ու ինթիգամա իալէլ կէլմէմիշ տիր:

Պէրլին 4 մարտ. — Կազէթ Նասիօնալ տ'Ալմաներ զազէթասը՝ շայեանը տիգգաթ պիր պէնտինտէ, Գրիսթի գապլինէթօսունըն տիւշէնէկինի, վէ իթալիանըն իթթիֆազը միւսէլլէստէն այրըլարազ, Ֆրանսաեա եագ- լաշմասը իշթիմալտէն օլտուղունու քէշֆ վէ թախմին իտիւօր:

Թակպլաթ զազէթասը, էքսէր Ալման զազէթալարընըն էֆքեարընա մուղաիր օլա- րազ, Իսթանիւ իլէ Ամէրիգա մէմալիքի միւսթէմիսըն արասընտա գարընզլըզլար զուհուր իտլէնէկինտէն գօրգուլտուղունու պէեան իտիւօր:

Բարիս 4 մարտ. — Եարըն մէնիսի վիւ- քէլա Թօքլանաճազ տըր:

Նիստէն պա թէլէկրաֆ պիլտիրիլիւօրիկնէ նէգարէն, Ձարէվիշին՝ րէիսի ճիւմհուր իլէ միւլազաթը եարըմ սաաթ իմթիտատ իթմիշ տիր: Էհալի, հէնէճան իլէ ճեաշասըն Բու- սիա, եաշասըն Ֆրանսա տէյի նիտա իթ- միշլէր տիր: Էհալի իւզէրինտէ ֆէվզէլատէ շէվք ու հէնէճան վար տըր:

Նիս պէլէտիե միւսիսի՝ րէիսի ճիւմհու- րուն մուվաճէնէսինտէ իրատ իթտիկի նութա- տա, շէհրի մէքքիւրուն Ֆրանսա վաթանըյ- լա օլան իրթիպաթընը աշըգտան աշըգա պէ- եան իթմիշ տիր:

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Ե Ի

Եազտըղըմըզ վէճիւ տիկէր կէօնա թա- սազվուրաթը մալիեէտէն չիմտիրք սարֆը նազար օլունուպ, Պանգը Օսմանի իլէ միւ- զաքէրէսի ճէրէեան իտէն 3 միլեօն 270 սիլն լիւրալըզ իսթիգրազըն միւզաքէրաթընա տէ- վամիլէ, պունտ եազընտա պիր սուրէթի թէս- վիէ վէրիլէնէկի մէմուլ պուլունմուշ տուր:

Մուսմէլաթը Պօրսա խարիճինտէ վէ պիր սուրէթի զայրը րէսմիեէտէ ճէրէեան իթմիշ օլան վէ իթմէքտէ պուլունման Գօր բօրաշին վէ Թրանսվաալ միսիլու մալիւմ գուճքանիլարըն հիսսէ սէնէտաթը մուսմէ- լաթընտան նէշէթ իտէն ֆէրգի ֆիեաթ իի- թիլաֆաթը հէնուզ թէսվիեէ օլունմամըշ, վէ հէր նէ գատար խուսուսը մէքքիւր Պօր- սա մուսմէլաթընտան սաեղմազ իսէ տէ, մէքքիւր իսթիլաֆաթըն թէսվիեէ իտիլմէսի՝ ինթիգամ քէսպ իթմիկէ պաշլամըշ օլան Պօր- սա մուսմէլաթընա տախի թէսսիլ իթտիկի ճիւմիլէ, քէյֆիեթիին թէգէքքիւրիւ իլէ պիր գարար վէրիլմէսի իշին, էվվէլէթի կիւն Պօրսա հէյեթի իտարէսի՝ գօմիսէր Նուրի պէյ էֆ. հազրէթլէրինին թանթը րիեասէ- թինտէ ինթիմա իլէ, խայլի միւզաքէրաթ ճէրէեան իթմիշ, ֆազաթ պիր գարար վէ- րիլմիշ օլտուղունտան, պու կիւն տախի թօքլանմասը մուգարրէր պուլունմուշ տուր:

Թ Ե Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Պէյոզու միւթէսարընթը աթուֆ. էն- վէր պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ րիւթ պէի պա- լէա թէվճիկ:

Բուսնուգ թիւճճար վէքեալէթի՝ Թըր- հալա շէհպէնտէրիանէսի գանշէլէրի խալիտ պէյէ, վէ Թըրհալա շէհպէնտէրիանէսի գան- շէլէրիկի՝ Էրգրուճ վիւսեթի թէրճէմանը սապըզ Մէմուհ պէյէ թէֆվիզ:

Թէշրիֆաթիի Տիվանը Հիւմաեուէն մու- վինի Ֆէթհի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ թէպ- տիլէն Ձնճի Օսմանի:

Պէրլին մաթպուաթընտան Գլանիս Ժուր- նալ միւսիսի Մ. Լաշլէքիւրէ միւսմիւտէտէն վէ Գօրէսթօնտան տըլ'էսթ զազէթասը մու- հարրիլէրինտէն Մ. Եարլ Վալսա թէպտի- լէն Յիւնճիւ րիւթ պէտէն Մէնիտի նիշան- լարը:

Գօրէսթօնտան տըլ'էսթ զազէթասը մու- հարրիլ Մ. Թօլէնաթիէ կիւմիւշ Լիեազաթ միտալեաթը իհօսան պոյրուլմուշ տուր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Ե

Բէսմի. — Խիւտազէնտիկեար, Հալէպ, Էնգարէ, Թրապիզօն, Սիվաս, Պիթիւս, Մու- սուլ, Տիեարպէթիւր, Վան, Էրգրուճ, Ատա- նա, Մամուրէթ իւլԱզիզ վէ Գօնիւմ վիւս- եթլէրինտէ տախի էմի ու սաալիշին պէր քէ- մալ օլտուղու՝ մագամը Սատգազմիեէ փե- տըլվար 21 թարիխիլէ վիւրուտ իտէն թէ- լէկրաֆնամէլէրտէն անաշըմըշ տըր:

Պիր գաշ կիւնտէն պէրու մէքեաթիպի- ասքէրիեէ շակիրտանը ազաճարը Եըլտըզ սէրայընա աշլմէթիլ, իֆթարը սէնիեէտէ պուլունմագտա տըրլար:

Փետրվարըն 12սինտէ պիր ինկիլիզ գրուազէթիւ Պէյրութա մուվաճըլէթ վէ Բօրսաիտէ ուղրամըշ օլմասընտան տօլաեը 48 սաաթ գարանթինա պէքլէտիքտէն սօն- րա իսկէնտէրունէ միւթէվէճիկի հարէքէթ իթմիշ օլտուղու կիւլի, պիր Հօլանտա զըրհ- լըսը տա փետրվար 5տէ վէ Գօզմօ նամ Ֆը- րանսըզ զըրհլըսը տախի Լազգիեէ վէ Թա- րապուսա ուղրաեաթազ, փետրվար 7տէ, վէ Մարիլհաթ նամ գրուազէօր փետրվար 9տա Պէյրութ լիմոնընա կիրմիշ, վէ վալիի վի- լաեթի իլէ գօմանտանլարը արասընտա թաաթի մէրասիմի զիեարէթ իտիլէրէք, պուլարտան Հօլանտա զըրհլըսը կէշէն րէնշ- շէնպիւ կիւնիւ Սէլանիեէ միւթէվէճիկի հէյ Պէյրութտան հարէքէթ իթմիշ տիր:

Թէպտիլի հաճա իշին Մըսըրա կիթմիշ օլան մախտուճարը արշիտիւզ Ֆրանսուա Ֆէրտինանտը զիեարէթ իշին Մըսըրա ապի- մէթ իթմիշ օլան արշիտիւզ Եարլը Լուի իլէ արշիտիւշ Մարի Լուիզ վէ քէրիմէլէրի վէ էն քիւշիւք մախտուճարը, պիր միւստէթ Մըսըրտա գալտըգտան սօնրա Գուտսը շէ- րիֆի զիեարէթ իթմէք իւզրէ կէլէճէք հաֆ- թա իսկէնտէրունէն հարէքէթ իտլէճէք տիրլէր: Պիւեիւք մախտուճարը միւշարի-

լէյհ արշիտիւզ Ֆրանսուա Ֆէրտինանտ իսէ սօղրուճա էվրօքաեա ազմէթ իյլէեէճէք տիր:

Մըսըրտա պուլունման Ֆրանսանըն Տէ- րիսաաթէթ սէֆիլի Մ. Գանպօն ճէնապլէրի իլէ գէվճէսի փետրվարըն 14 իւնճիւ կիւնիւ էհրամը զիեարէթ իթմիշլէր տիր:

Սըր Էտկար Վինսընթ վէ Մ. Կաթթօն Օպուանօ էվվէլէթի ազաճա մապէյնի Հիւ- մաեուէնտա իֆթարտա պուլունմուշլար տըր:

Արտա Օօմանը գօնսօլսու Ահմէտ պէյ տիւն Բիրէաաան մէհգուէն շէհրիմիլէ կէլմիշ տիր:

Բուսիա բրէնալէրինտէն բրէնա Տօլկօ- րուգօֆ տիւն Օտէսաաան Տէրիսաաթէթէ վիւրուտ իթմիշ տիր:

Տէրիսաաթէթ Բուճ բաթրիլսանէ սինին միլլէթէ վէ քիլիսէեէ աիտ օլան էմա- ճընըն՝ Տէրիսաաթէթ վէ ճիւրաթընտա սաթին Բուճ օրթօտօգս ճէմաթընա մէնսուպ էֆ. րատ Իւմարընա գալս իտիլիկի մալիւմ տիր: Պու էվրազ՝ իսանը գանուէիտէ րուճա իգօնիթ թէլմիեէ օլունուր: Ուսուլը մէքքիւրէ՝ հէր տիւրիւ ինթիգամըզլըզա սէ- պէպիլեթ վիւրալիկինտէն, Ֆէնէր միւթթէ- լիթ մէնիսի՝ ճէմաթըն պիլճիւմէն հէյ- եթթի իտարլէրինէ թանրիլաթը ումու մի- եէ իրսալ իլէ, պու թարգ էմաթըն ճիւմէ- սինին իսթթընը եաթմալարըն, վէ իգօնիթ իսմիլլէ եաթ օլունան էլիսաթըն շահատէթ- նամէլէրինի ալ պունա իլհազ իթմէլէրինի իսթար իյլէմիշ տիր:

Բաթրիլսանէն քեաֆֆէյի էմվալը զայրը մէնգուլսի տախի, պիր իւշիւնճիւ իսմէ մուգալեթ օլունա, պունլարըն հիլին վէֆաթընտա, պազէն իւզրիլէրինտէքի էմ- լաք տալա ալթընա կիրմէքտէ օլմասըյա, Բուճ բաթրիլի էֆ. հազրէթլէրի, պունտան ագտէմիլպու մէսլէլէնի վէ պունտան նէշէթ իտէն միւնազաալարըն թէսվիեէսի իշին պիր գօմիսիօն թէշթիլ իթմիշ իսէ տէ, գաճա- նիլին Օսմանիեէ՝ քիլիսէլէրին վէ ճէմաթթ- լարըն զաթիեթի միլլէթիսին թաթմա- տըղընտան, եինէ իւշիւնճիւ շախս գայաթընա միւրաճաաթ իտիլմէկէ մէպուրիեթ հասըլ օլմուշ տուր: (Մօնիթէօր Օրիանիլալ):

Էվրօքաաթ իրէք վէ գօզա միւլսիսա- թընը քէշի ու կիւզար վէ թէպգաթը լա- զըմէտէ պուլունմագ իւզրէ, էվրօքաաթ ա- զիմէթ վէ պու քէրիլէ շէհրիմիլէ ազմէթ իյլէմիշ օլան Տիւեուէն ումու միեէ զիրաաթ միւշաթիլի Թրագոմեան էֆ. զօզա վէ իրէք եթթիլիտիլմէսի իշին էվրօքաաթ մէրի օլան ուսուլը ճէտիտէկի՝ միւստիլի պուլունտու- ղու Պրուսա իրէք թալիմիսանէսի շակիր- տանընա էյրլէթմէք իւզրէ եազընտա շէհրի մէքքիւրէ կիտէճէք տիր:

Շէհրիմիլի Իրան մէթթիպի մէնֆա- թընա հէր սէնէ վիւրիլէն գօնսէրին՝ ալաֆ. ապիլին 12ինճի կիւնիւ Իրան սէֆաթէթ- իտանէսինտէ իթաթընա գարար վէրիմիշ տիր:

Սալը կիւնիւ Ֆրանսըզլարըն Սէն-Լուի քիլիսէսինտէ պիր սիրգաթ վուգու պուլունմուշ

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒԶԼԱՐ

Պէրթին. — (Կրկնական երէք.) Եւրպէ- սիզ պէն տէրիւմ, չիւնքի զանն իտէրիմքի, պիզ պիրիպիրիմիզէ ասլա թէսատիւֆ իմ- մէմիշիզ տիր:

— Գապիլ տիր. . . էվվթ. . . չիմ- տի խաթրմա կէլիեօր. . . քիւշիւք պիր- քըզ իտի. . . պիր քաշ ալլըզ իտի. . . հէնուզ պէշիքտէ իտի. . . Գապիլ, էվ- վթ օ տուր. . . Պէրթին. . . մատամ ժիւլիէթ. . . Բարիստէ, Բարլըմիւրի սօ- գաղը. . . Պէրթին. . . Գրիթէ, պէնիմ զէվալլը Գրիթէ. . . Պուսլարտան սէն հիշ պիր չիշ խաթրմա մեօրմուսուն:

— Խայր, պէն նէ գաւար ուզաղը խա- թրլասամ, տալմա պու մէմէքէթ տէ պու- լունտուղումու պիլիթիմ. սէյլէտիկին խաթ- լէրտէն հիշ պիրին պիլմէմ:

— Էվվթ, վազթիլլէ եանըմըզտա պիր Պէրթին վար իտի. . . վալիտէսի մատամ ժիւլիէթ զանէթ սէֆիլ վէ պէտպաթ պիր- զատըն իտի. . . հաթթա պիր տէֆա զը- զըլլա պէրապէր քէնտին թէլլէֆ իթմէք իսթէտի. . . Պէն, Գրիթէ իլէ, զէվալլը Գրիթէ իլէ պիրլիքտէ պու թէլլէպպիւսիւնէ մանի սլտում:

— Սէնին իսմին նէ տիր:

— Իսմիմ Եարլօ տուր: Լավլիթօլ ֆապ- րիքասընա նասըլ կէլիլիմի հիքեաեէ իթ- մէմի իսթէթիմսին:

— Էվվթ, հիքեաեէ եր բէք սէվէրիմ:

— Սօնրա տա սէն քէնտի հիքեաեէնի պանա նազլ իտէրսին:

— Էվէր իսթէրսէն իտէրիմ:

— Մութլու օլմաք նէ իտուկինի պիլմէմ տէտին:

— Էվվթ, էյլէ սէյլէտիմ:

— Պէն տէ պիլմէմ. . . իմտի պէնի տինէ:

2

Ընէրէտէն կէլտիկիմի պիլմէմ, վէ բէտէր վէ վալիտէմին քիմէր օլտուզլարը տա պա- նա սէյլէնմէմիշ տիր: Զօգտան վէֆաթ իթ- միշ տիրէր: Պազ, պէնիմ պիլալիկիմ նէ տիր: Պիզի տալմա խըրքալամաքտա օլան պիր գարընըն եանընտան Գրիթէ իլէ պէրա- պէր ֆիրար իթտիմ: պիզի հապսխանէէ կէօթիւրտիւլէր իսէ տէ, ասլա ֆէնալըզ իթմէտիլէր: Սօնրա պիզի աեքրտըլար: զէ- վալլը Գրիթէմին նէ օլտուղունու պիլմէմ: Պէնի չըմէնտըֆէրէ օթուրթտուլար, վէ խաթրմա կէլիթքի, պու եօլնուլուգտան բէք զիեատէ խօշլանտիմ: Արտան էեալէ- թինտէ պիր չիֆթիքինն եանընտա գալտիմ: ինէքէրէ պէքիլիք իթմէքտէ իտիմ: Օրա- տա չօնուզլար պուլունու պ, պէնիմէ էյնա-

տուր: Եէյլէքի քիլիսէ, էյլէն րատուլէ- րինտէ պօշանմազլա, խըրքազ պիր եէրտէ կիլլէնմիշ, վէ քեաթիլէն եալընըզ գալտը ղընտա, խարկեահը չէրիֆէ եազլալապ, գա- րաւսունու գըրմը, վէ կիւմիւշ վէ եալտըզ տան օլան գուտտա գապընը ալմը տըր: Անճաք մէքքիւր գապ իշինտէ պիր միգտար նշխարք պուլունմաղլէ, խըրքազ, պէսպէլի վիճտանէն րահաթսըզ օլտուղունտան, մէք- քիւր նշխարքլարը խոտտովանանք տօլապը- նըն ալթընա կէօթիւրիւպ գօյմուշ, վէ իւ- գէրինի տէ գուտտա գապընըն էօրթիւ- սիւլլէ էօրթիւլէ տիւր: Ղալիպա պու սիր- գաթըն վուգու պուլտուղու կանատէ, Գա- րիւշին րահապէրինտէն պիրի օրկանօ տալ- իշսինտէ պուլունու պ, տուաւընա տալմըզ օլտուղունտան, վուգուաթտան գաթտն խապէրտար օլամամը տըր: Մէքքիւր սիր- գաթ սէպէպիլլէ քիլիսէնն եէնիտէն թագ- տիսի լազըմ կէլիպ կէլմէտիկինի Գարուշին րահապէրի մօնսէնեօր Պօնէթթիտէն սիւալ իթմիլլէր իսէ տէ, միւմաիլէյն պունա իւ- զուս կէօրմէեպ, եալընըզ տուտ իտիլմէսի- նի իսթար իյլէմիշ տիր: Քէյֆիեէթ գապը- թանա մալիւմօլմաղլէ, միւթէնասըրը պուլ- տուրմաք իւզիէ ֆէվգէլալտէ թէհարիեաթ իհրա իթտիլիմիլ իսէ տէ, սարիք հէնուզ մէյտտան չըգարըլամամը տըր:

— Տէրիսաաթթիտէն Գըրըմա միւթէվէն- ճիհէն հարէքէթ իթմիշ օլան Գօլօմպիւնօ նամ վաբօր հէնուզ մաշէլլի մագսուստէ վա- սըլ օլմամը տըր: Վաբօրը մէքքիւրն սօն ֆուրթունալար կանասընտա ղարգ օլտուղու գանն օլունուեօր:

ԳՕԼԷՐՈ

Իսկէնտէրէտէ գօլրա իլլէթի հիւքմիւ- նիւ հալէա իհրա իթմէքտէ օլուպ, չէհրին պազը Թարաֆլարընտա պազը եէրիլէրին նաշլարը սըհհիէ միւֆէթթիլլէրի թարա- ֆընտան գալտըրըմագտա իմիշ: Պազը Էն- նէպիլէր տալիս գօլրաեա թուրթուլուլար տըր: Ալաֆ. ֆետրվար 27է գաւար 70 վուգուաթ վէ 59 վէֆիեաթ օլմուշ տուր:

ՁԵԼՁԵԼԵ

Կէլէն կիւն Պիլճիքտէ Էթէյիճէ չիտ- տէթի պիր զէլլէլէ հիսս օլունմուշ տուր: Ազ սօնրա սարսընթը թէքար իթմիշ տիր: Փետրվարըն 18իննի բազար կիւնիւ տա- խի սաաթ 8 պշ. տան կիճէ սաաթ 4 պշ.ա գաւար: Եննիշէհր գազասընտա պիր իքի տէ- ֆա վէ կիճէ սաաթ 6եը 10 վէ 13 տազըգա կէլէրէք Բազար-քէյլ վէ կէմէյիք գազալա- րընտա պիրէր տէֆա հարէքէթի արդ հիսս իտիլիլ: ֆազաթ համտ օլուն պիր կէնա գաւար օլմամը տըր:

Ավսթրիտա վազը Տէմիր-գաբու տէր- պէտինտէ 1890 սէնէսի սեպտ. 15ինտէ ին- շասընա պաշլանմըզ օլան գանալ պու տէֆա խիթամ պուլարաք, ալաֆ. մարտըն 1ին տէն իթպարէն Թունա նէհրի սուլարընըն մէքքիւր գանալտան ազմագտա օլտուղու վիշէնա գազէթալարընտա օլունմուշ տուր:

Մագտա իտիլլէր: Պէն տէ մութլու իտիմօ. . . Էվէր պէտպաթ ֆրիթէ պէրապէրիմտէ օլաա իտի: տահա էյի խուր իտի: Բօգ-Մարթէն թէսմիէլ սլունա չիֆթիլիկին էթրաֆրնտա ղաեէթ գաւանըզ օրմանլար պուլունու պ, ղալիպա պու օրմանլար Պէլճիգա հուտու- տունա գաւար թէմտիտ օլունմագտա իտի: Պէն պիւեիւք օրմանլարը սէվլիթ, ֆազաթ ղիքը իթտիլիմ օրմանլար ինսանա տէհէլէթ վէրիլ: Սէն նէ Էթքարտաւըն:

— Պէն տէ էյլէ, տէյի Պէրթին ճէվապ վէրտի, թանրմատըղը չօնուղուն հիքեաեէ- սինէ մէրազ իտէրէք:

— Հէր նէ իսէ ինէքէրի պազմագլա պէ- րապէր էյլէնմէքտէ իտիք: Պիրլիքտէ էլմա արմուտ եէտիկիմիզ կիպի, Նօթրէն նամ քիւշիւք չայտա ըսթագօզ, եալտու գըրմըզ չուխ բարչասըլլա վանս ըրմաղընտա գուր- պաղը թուրթուեօր իտիք: Պէրթին, սէն գուրպաղը թուրթագ պիրիթիսին:

— Խայր:

— Սանա կէօսթէրիլիմ: Սեպտեմբերտէ տէ, սապալարը եալտու ազալարը հապա սիսիլ օլտուղունտա, թարլալարտա պիւ- եիւք աթէլէր եազարագ էլլէրիմիզի ըսթ- մագտա վէ եէր էլմասը բիլիլմէքտէ իտիք: Եարլօ սէօզիւնիւ քէսիպ պիր աշ իթ- տիքտէն սօնրա, չէյլէ իլալէ իթտի:

— Միւտտէթի էօմրիւմտէ օրատա գալ- մաեը վէ ինէքէրէ, սօնրա գօեուլարա պէքիլիք իթմէկի սէվլէր իտիմ: Լաքին պու հալ չօգ սիւրմէտի: Պէնի մէքթէպէ կէօն- տէրմէք իշին չիֆթիլիքիէ մէճպար իթ- տիքէրինտէն, վէ պու իսէ, անըն, պէն- տէն ֆաիտէ կէօրմէսինէ մանի օլանաղընտան, պէնի եօլա գօյտու, չիւնքի օն իքի եալը- նա գաւար պէնիմ իշին այտա օն ֆրանգ նաֆագա բարասը վէրիլտիկի հալտէ, պէնի հիշ չալընտըմագսըզըն պու բարա նաֆագա- մա քիֆաեէթ իտէմէզ իտի: Բօգ-Մարթէն տէն վէ չիֆթիլիքիին չօնուգլարընտան այ- րըլտըղըմ վէման բէք չօգ աղլտուրմ: Պու- նունալա պէրապէր Էվէր պիշարէ Գրիթէմ պէնիլլէ օլաա իտի: . . . (Տհվաթ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բէնշէնպիշ 22 փետրվար			
Գօնսուլտ	աշըլտը	Ղր.	24 10
՝	գաբանտը		24 05
Երմէնտըֆէր	աշըլտը	Յր.	122 50
՝	գաբանտը		122
Պանգ Օթթիւման		Օ.Լ.	15 21
Գրէտի Ժէնէրալ		Օ.Լ.	8 20
Բէթի	աշըլտը	՝	17 38
՝	գաբանտը		—
Սօսիլթի տը Ե. է տը վալ.	Ի.Լ.		4 23
Թրամվայ		՝	9 10
Օսմանլը Սիկուր. գուլ.		՝	05 65
Սիկարէթ	A	՝	1 70
՝	B	՝	1 48
Թէմպլէր		Ի.Լ.	
Թրանսվալ		Յր.	59
Գ Ա Մ Պ Ի Օ			
Լօնտրա իւզէրինէ 3 ալըզ			110 3/8
Բարիս	3		22 85
ԱԳՁԵ ՖԻՆԱՆՍ			
Մէճիտի	108 30	Ինկ իրաւոր	110 08
Պէլիք	102 00	Գրիմից	54 10
Մէթալիք	98 20	Բուպի քեալտ	8 52
20 ֆրանկըզ	87 31	Բու էմբէրիւ	90 10

ԳԱՐԼՄԱՆ ՎԷ ՊԼՈՒՄԲԵՐԿ

(CARLMAN ET BLUMBERG)

ԳԵՅՕՂԼՈՒ ՇԻՒՊԵՍԻ

Ճատտէի քէպիրտէ Ծրանսա սէֆարէթ-
խանէսի գարշըսնտա

ՄԵՐՔԷՉ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

Գալաթատա Պիւսիւք Միլլէթ խանընըն
թէքմիլ օրթա գաթը

ԻՍԹԱՆԳՕԼ ՇԻՒՊԵՍԻ

Մահմուտ բաշատա վագր Զօրապը
խանընտա

Գատըն, էրքէք վէ չօնուգլար իշին էնվար պէնագ թագըմլար, սուֆրա թագըմլար, բէշկիրլէր, հաղըր էլպիսէլէր,
մանթօլար, լէվանթա վէ սարի գօգուլու նէսնէլէր, վէ տիկէր միւթէատտիտ մալլէր մէվնուտ տուր:

ՀԱՄԱՌՕՏ ՊԱՏԱՍԽԱՆ ԸՆԴԴԵՍ

ՄԻԱԽՈՏԻ ԳՈՐԾԱՅՈՒԹԵԱՆ Ի ՆԱՍՏ
ՅՈՒՅՈՒՄ ԲՍԱՆ ՆԻ ՀԻՆԳ ՓԱՏՅԵՐՈՒ

Տօք. Բէլլօկըն իշպու էսէրի Տօք. Կ.
Երամեան թարաֆընտան էրմէնիճէէ թէր-
ճէմէ օլունմուշ տուր: Բիսալէի մէղքիւրէ,
թիւթիւնիւն հուսուլէ կէթիրտիկի մաղար-
րաթը մուխթասարէն պէնան խտէր:

ՁՕ սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ 40 բարա
ֆիւթաթա սաթըմադտա տուր:

Թիւթիւն իսթիմալ խտէն վէ իթմէնէն-
լէրին պիւրէր տանէ էտինմէսի կէրէք տիր:

Մէրքէզի ֆիրուսթը Գ. Պալէնցին քիւ-
թիւպիսանէսինտէ տիր: Սարի էրմէնի քի-
թապըլարտա, վէ Պապը Ալիտէ Զուխա-
ճեան, վէ Պէյօղլունտա Թիւնէլ ըպթասիօնը
գուրպինտէ նալբանդեան քիւթիւպթանէ-
լէրինտէ պուլունուր:



ՄԱԹՊԱՄԸՉ ՏԱԽԻԼԻՆԵՑԷ ՉԻՉԷՔՃԻԼԻՔ

Ձիչէքճիլիք սէնաթընըն Ձէհրիմիլտէ
վէլլալէլիսուսու Պէյօղլունտա քէսպի րադ-
պէթ վէ լէվաճ իթտիկի կէօրիւլմէսի իւզէ-
րինէ, պու քէրրէ մաթպաամըզ տախիլինտէ
տախի իշպու սանաթթ իլէ իշթիլալի պաշ-
լանմըշ, վէ տիւնիւն, սուարէ վէ պալօ
կիպի էյեամը մախսուսէ իշին միլլէթիմիլ-
տէն մահիր պիր սէնաթթ քէսար մարիֆէթ-
թիլլէ նէֆիս պուքէթ վէ սէրէթլէր իմալ

խալտիկի կիպի, ճէնագէլէր իշին տախի աթ-
թիֆիսէլ տէնիլէն էվրօքա գուրօնալարընտան
պաշգա, թապէ չիշէքլրալէն խաշ վէ էնվար
գուրօնալար իլլիթիպ վէ իմալ օլուն-
տուզու, վէ ալկէր չիշէքճիլլէ նիսպլթէն
ղաեթէթ էնվէն ֆիւթաթա սաթըմադտա օլ-
տուզու իլան օլունուր:

ԿԻՉԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԴԼԱՐ

Բէթթիւմիլլէք մութլապա սուրէթտէ չի-
ֆաթէլլի օլուրլար: Մասաթը մախսուսին
իթասընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բուլու
կէօնտէրիլ մէսինտէն սօնրա, մէքթ ուպ իլէ
սուրէթի թէտալի պիլտիրիլլի:

Ալիտէքի աուրլսէ միւրաճաթ օլունա,
OFFICE SANITAS
Boulevard de Strasbourg 57,
PARIS

ՄԱԹՊԱՄՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՑԵԱՆ

Մաթպաամըզտա, էլիլնէյի մի. իթէ-
լիֆէ իլէ, եանի էրմէնիճէ, Թի ր. իէ,
Ծրանսըզա վէ Բուճա զաղէթս, քի-
թապ, իսա է, տիւնիւն վէ ճէնագէ
պիլլէթլէրի, գարթ տը վիլլիթ, էէր նէվ
իլանաթ քէսարըլարը վէ սալիլէ զա-
նէթ թէմիլ, վէ միւլթէրիլլէրի խօշ-
ուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ
էմալլինէ նիսպլթլէ էնվէն ֆիւթաթլէ
թապ օլունմադտա օլունուր, վէ թաշ-
պարտան մէղքիլ իսանլարտա մաթ.
պաամըզա տօղրուտան տօղրու. Խախտ
պիլվաթըմ վուգու պուլաճաք սիբա-
թիլլէն ազ պիլլի սի. տալթ վարընտա
վէ քէզալիք էնվէնլիլլէթլէ ինրա իտի-
լիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլլէնէլի,
վէ պու. Եօլտա սիբարըլաթ իշին, բուխ-
սաթը լէսմիլլէսի իսթիհասալ իտիլլէթի
լաղըմ կէլէնլէրին իսթիհասալը բուխսաթ
իուսուլլէրին տախի մաթպաամըզ թա-
աֆընտան տէրիւհտէ օլունմադը,
մալիլմի ամմէ պուլլուլմաք իւզըլէ, խա-
սէթէն իլան օլունուր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՐԸ

ԳԱԼԱՅԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ
ՄԹԱՍԵՕՆԸՆՅԱ ՆՊ ԶԳ.

Լա Պէլ ժարտիլիլը նամէլպիսէ սաղա-
ղաթընըն ախիլլէն գըշ մէվիմիլլէ մա սուս
օլարագ էվրօլարտան սօն մօտա օլմազ իւզը,
պիլխասա կէլլ իրմիշ օլունուր չիպիլլէլլէ
զանէթ նէֆիս վէ գարիֆ օլմալլէ, էրա-
պէր, ֆիւթաթ ճա տախի նիսպլթլէն քէ. էն-
վէն օլունուրտան, էնալիլ քիւրամըն հէր
հալտէ մէմնուլ գալաճաղարը չիւպ էսիլ
խալտիլլէ մէղքիլ մաղաղանըն ՅՕ սէլլէտէն
պէրլ չէհրիմիլտէ գալաճաղարը էմիլլիլլէ ք.
րաղպէթի ումուսիլլէ իլէ միւսպլթ տիր:

Պու մաղաղատա պիլլիլլէն ճիւստէն չու-
խալար տախի պուլունուր, էնվէն ֆի-
ւթաթլէ էօլլիլ իւզըլլինէ սիբարը. ալիլ
գապուլիլլէր:

Լա Պէլ ժարտիլիլը մաղաղաթընըն էլ-
պիլլէլլէր իւզըլլինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլունուր մուհարրէր տիր:
Մահէլլի ֆիրուսթի Գալաթատա, Զիլլի
Թրամվայը վէրքէզի գարշընտա ԶԳ նիւ մէ-
րօլու մաղաղա տուր:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ (CALEDONIEN)

ՍԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմաեէսի 19,741.54 Լր. Օսմ.
Իհթիեաթ ագէէսի 452,739

Տէրխաստիթ վիլլիլ Իտալիկ միւստրա
Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵՂՆ

Իտալիկանէսի, իսթամպուլտա Համի-
տիլլէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օղլու խանըն-
նընտա տուր:

Սիլլիլի իսթիլլէն վէ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎԱԿԻՄԵՂՆ ԹՕԼԱՑԵԱՆ